

Referências

- A Cigarra*. São Paulo: [s.n.], [1914-1975]. il., col.; 27 cm. 1945. p. 156. Disponível em <<http://memoria.bn.br/DocReader/003085/37089>>, acesso em 02 jul. 2021.
- AMORIM, Lauro Maia. Os lugares discursivos do tradutor e do adaptador e os meandros da visibilidade. *Tradução em revista*. Vol. especial. 2015. p. 19-35. Disponível em <<https://www.maxwell.vrac.puc-rio.br/25339/25339.PDF>>, acesso em 22 jun. 2019.
- ANDRADE, Tales de. “Pérola da manhã”. In: *Pérola da manhã*. São Paulo: Melhoramentos, 1919.
- ANUÁRIO Brasileiro de Literatura: Letras, Artes, Ciências*. Francisca de Basto Cordeiro. Foi-se com o vento. Rio de Janeiro: Irmãos Pongetti, 1939. p. 385-386. Disponível em <<http://memoria.bn.br/DocReader/DocReader.aspx?bib=158550&Pesq=1937&pagfis=1087>>, acesso em 20 jul. 2021.
- ARISTÓTELES. Poética. In: ARISTÓTELES; HORÁCIO; LONGINO. *A poética clássica*. 12. ed. São Paulo: Cultrix, 2005, p. 19-52.
- ARNHEIM, Rudolf. *Art and visual perception: A psychology of the creative eye*. Berkeley-Los Angeles-London: University of California Press, 1974.
- ATHAYDE, Tristão de. Vida Literaria. *O Jornal* [1919-1974], Rio de Janeiro, ano IV. n. 1127, 17 set. 1922, p. 1 [capa]. Disponível em <http://memoria.bn.br/DocReader/DocReader.aspx?bib=110523_02&pesq=%20agrippino%20Grieco&pagfis=47811>, acesso em 10 jun. 2021.
- AUERBACH, Erich. *Mimesis: a representação da realidade na literatura ocidental*. 5. ed. São Paulo: Perspectiva, 2004.
- AZEVEDO, Carmen Lúcia de, CAMARGOS, Márcia, SACCHETTA, Vladimir. *Monteiro Lobato: Furacão na Botocúndia*. São Paulo: SENAC, 2000 [1997].
- BELLUZZO, Ana Maria de Moraes. *Volto lino e as raízes do Modernismo*. São Paulo: Marco Zero | Programa Nacional do Centenário da República e Bicentenário da Inconfidência Mineira | MCT-CNPQ | Secretaria de Estado da Cultura, 1992.
- BERGER, John. Why Look at Animals? In: _____. *About looking*. New York: Vintage International, 1991, p. 3-28.
- BIGNOTTO, Cilza Carla. “Tios, princesas e sacis: a representação de negro s nos livros infantis de Monteiro Lobato e de outros autores da Primeira República”. Palestra realizada em 03 dez. 2020 na II Jornada Monteiro Lobato. Disponível em <<https://www.youtube.com/watch?v=PirojDpxwI8>>, acesso em 21 out. 2021.

- BOTTMANN, Denise. Traduções de Monteiro Lobato. Website *Não Gosto de Plágio*. 14 jan. 2011. Disponível em <<http://naogostodeplagio.blogspot.com.br/2011/01/traducoes-de-monteiro-lobato.html>>, acesso em 27 ago. 2021.
- BOURDIEU, Pierre; CHAMBOREDON, Jean-Claude; PASSERON, Jean-Claude. *O Ofício de Sociólogo*. Petrópolis-RJ: Vozes, 2007.
- BRASIL. Ministério da Educação. *Mapa do analfabetismo no Brasil*. Secretaria Executiva. Instituto Nacional de Estudos e Pesquisas Educacionais Anísio Teixeira (INEP), Brasília, 2003.
- BUENO, Francisco da Silveira. *Na tormenta da vida: Memórias de um batalhador*. São Paulo: LISA, 1996.
- CAMARGO, Evandro do Carmo. *Um estudo comparativo entre “O Sacy-Pererê”, resultado de um inquérito (1918) e “O Sacy” (1921) de Monteiro Lobato*. Assis-SP, 2006. 493 f. Dissertação (Mestrado em Letras) – Universidade Estadual Paulista. Disponível em <https://repositorio.unesp.br/bitstream/handle/11449/94134/camargo_ec_me_assis.pdf>, acesso em 20 out. 2021.
- CAMPOS, Haroldo. Da Tradução como Criação e como Crítica. In: _____. *Metalinguagem: Ensaios de Teoria e Crítica Literária*. Petrópolis-RJ: Vozes, 1970.
- CANDIDO, Antonio. A literatura e a formação do homem. In: _____. *Textos de intervenção*. Seleção, apresentações e notas de Vinícius Dantas. 1. ed. São Paulo: Duas Cidades | Editora 34, 2002, p. 77-92. (Coleção Espírito Crítico).
- _____. Literatura e Cultura de 1900 a 1945 (Panorama para estrangeiros). In: _____. *Literatura e sociedade: Estudos de teoria e história literária*. 5. ed. rev. São Paulo: Companhia Editora Nacional, 1976. p. 109-138.
- CARROLL, Lewis. *Alice. Edição comentada e ilustrada*. Introdução e notas de Martin Gardner. Tradução de Maria Luíza X. de A. Borges. Ilustrações de John Tenniel. Rio de Janeiro: Zahar, 2013.
- _____. *Alice no País das Maravilhas*. Ilustrações de Darcy Penteado. São Paulo: Companhia Editora Nacional, 2005.
- _____. *Aventuras de Alice no País das Maravilhas*. Tradução de Monteiro Lobato, ilustrações de A. L. Bowley. São Paulo: Companhia Editora Nacional, 1931.
- _____. *The Nursery “Alice”*. Ilustrações de John Tenniel. Londres: Mcmillan, 1890.
- CAVALHEIRO, Edgard. *Monteiro Lobato: Vida e obra*. 1. ed. 2 t. São Paulo: Companhia Editora Nacional, 1955; 3. ed. 1962.
- CHIARADIA, Kátia. O poço do Visconde: o faz de conta quase de verdade. In: LAJOLO, Marisa; CECCANTINI, João (Orgs.). *Monteiro Lobato, livro a livro. Obra infantil*. São Paulo: UNESP, 2009.

- COELHO, Nelly Novaes. *Dicionário crítico de literatura infantil e juvenil brasileira*. São Paulo: Quiron, 1981.
- _____. *Panorama histórico da literatura infantil / juvenil*. São Paulo: Ática, 1991. Vide também LAJOLO, M. *Monteiro Lobato, um brasileiro sob medida*. São Paulo: Moderna, 2000.
- COHN, Gabriel. *Petróleo e nacionalismo*. São Paulo: Difel, 1968.
- CORDEIRO, Francisca de Basto. *Brasilidades*. 2. ed. Rio de Janeiro: Tipografia do Patronato, 1943. Disponível em <<https://archive.org/details/brasilidadesoocord/page/n5/mode/2up>>, acesso em 11 jul. 2021.
- D’HULST, Lieven. Why and How to Write Translation Histories. *Crop*, v. 6 [número especial: Emerging Views on Translation History in Brazil, John Milton (Org.)], p. 21-32, 2001.
- DEBUS, Eliane. *Monteiro Lobato e o Leitor, esse conhecido*. Itajaí-SC: UNIVALI / Florianópolis: UFSC, 2004.
- DEZOTTI, Maria Celeste Consolin (Org.). *A tradição da Fábula: de Esopo a La Fontaine*. São Paulo: UNESP, 2018.
- DEZOTTI, Maria Celeste Consolin; SILVA, Leandra Antoneli da. *Fábulas de Lobato: a Teoria e a Prática de um Gênero*. *Estudos Linguísticos XXVIII* (Anais de Seminários do GEL), São Paulo, 1999, p. 455-459.
- DOMINGUES, Heloisa Maria B.; SÁ, Magali R. Controvérsias evolucionistas no Brasil do Século XIX. In: Domingues, H., Sá, M.; Glick, T. (Orgs.). *A recepção do Darwinismo no Brasil*. Rio de Janeiro: Fiocruz, 2003.
- DOYLE, Arthur Conan. *Sherlock Holmes: the complete stories*. London: Wordsworth Editions, 2008.
- DREWAL, Henry John. “Yorùbá Beadwork in Africa”. In: COLEMAN, James S. *African Arts*, vol. 31, n. 1, Winter, 1998, p. 18-27. Los Angeles: UCLA African Studies Center Stable. Disponível em <<http://www.jstor.org/stable/3337620>>, acesso em 07 dez. 2020.
- EISENBERG, Zena Winona; FERES JUNIOR, João; NASCIMENTO, Leonardo Fernandes. Monteiro Lobato e o Politicamente Correto. *DADOS – Revista de Ciências Sociais*, Rio de Janeiro, vol. 56, n. 1, p. 69-108, 2013.
- ESOPO. *Bewick’s select Fables of Aesop and others – In three parts*. Reimpressão da edição rara *Rare Newcastle Edition*, publicada por T. Saint, em 1784; com os ensaios introdutórios “The Life of Aesop” e “An Essay upon Fable”, de Oliver Goldsmith; as gravuras originais de Thomas Bewick; e prefácio ilustrado de Edwin Pearson. Londres: Bickers & Son, [1871?].
- _____. *The Fables of Aesop and others translated into human nature by Charles H. Bennett*. Designed and Drawn on the Wood by Charles H. Bennett; Engraved by Swain. London: W. Kent & Co., 1857.

- FERREIRA, Jerusa Pires (Org.). *Ênio Silveira: Editando o editor*. São Paulo: Comarte | Edusp, 1992.
- FORGIONE, Nancy. “The Shadow Only”: Shadow and silhouette in late nineteenth-century Paris. *The Art Bulletin*, vol. 81, n. 3, 1999, p. 490-512. Disponível em <<https://doi.org/10.1080/00043079.1999.10786899>>, acesso em 21 out. 2021.
- FRACCAROLI, Lenyra. *Bibliografia de literatura infantil em língua portuguesa*. São Paulo: Prefeitura de São Paulo, 1953.
- FREYRE, Gilberto de Mello. *Casa grande & senzala: introdução à história da sociedade patriarcal no Brasil*. São Paulo: Global, 2003.
- _____. *Sobrados e Mocambos: Decadência do patriarcado rural e desenvolvimento do urbano*. Rio de Janeiro: Record, 1998.
- GOUVÊA, Maria Cristina Soares de. Imagens do negro na literatura infantil brasileira: análise historiográfica. In: *Educação e Pesquisa*, São Paulo, v. 31, n. 1, p. 77-89, jan./abr. 2005.
- GRIECO, Agrippino. *Perolas*. Rio de Janeiro: Companhia Brasil Editora, 1937.
- _____. Um prefácio e um romance. *O Jornal*, Rio de Janeiro, [1919-1974], ano XXV, n. 7.331, 7 maio 1943, p. 4. Disponível em <http://memoria.bn.br/DocReader/DocReader.aspx?bib=110523_04&Pesq=&pagfis=15945>, acesso em 21 out. 2021.
- GRIECO, Donatello (Org.). *Gralhas & Pavões*. Rio de Janeiro: Record, 1988.
- HALLEWELL, Laurence. *O livro no Brasil: Sua história*. 3. ed. São Paulo: EDUSP, 2012.
- HEY, Vanessa de Paula. A literatura norte-americana na América de Monteiro Lobato. In: *Anais da XX Semana de Letras da Universidade Federal do Paraná (UFPR)*, Curitiba, 2018. Disponível em <http://www.humanas.ufpr.br/portal/eventos/semanadeletras/trabalhos/semana_de_letras.docx>, acesso em 27 ago. 2021.
- HOBSBAWM, Eric J. *Da revolução industrial inglesa ao imperialismo*. Tradução de Donaldson Magalhães Garschagen. Rio de Janeiro: Forense, 2011.
- HOCHMAN, G.; LIMA N.T. Pouca saúde e muita saúva: sanitarismos, interpretação do país e ciências sociais. In: Gilberto Hochman e Diego Armus (Orgs.). *Cuidar, controlar, curar. Ensaios históricos sobre saúde e doença na América Latina e Caribe*. Rio de Janeiro: Fiocruz, 2012, p. 493-534. (Coleção História e Saúde).
- HODNETT, Edward. *Image & Text: Studies in the illustration of English Literature*. Aldershot: Scolar Press, 1986.

- HOFFMANN, Heinrich. Die Geschichte von den schwarzen Buben. In: *Der Struwwelpeter*. Hamburg: Nelson Verlag, 2007, p. 7-9.
- _____. *João Felpudo ou Historias divertidas com desenhos cômicos do Dr. Heinrich Hoffmann*. 5. ed. Tradução de Guilherme de Almeida. São Paulo: Melhoramentos, s/d. Disponível em <http://lineu.icb.usp.br/~cewinter/transfer/W_Busch/JFelpudo325.pdf>, acesso em 15 jan. 2021.
- HOLANDA, Sérgio Buarque de. *Raízes do Brasil*. São Paulo: Companhia das Letras, 2015.
- HOLLANDA, Heloísa Buarque de; ARAÚJO, Lucia Nascimento. *Ensaístas brasileiras: Mulheres que escreveram sobre literatura e artes de 1860 a 1991*. Rio de Janeiro: Rocco, 1993.
- JORGE, Fernando. *Vida, obra e época de Paulo Setúbal: um homem de alma ardente*. 2. ed. Belo Horizonte: Geração Editorial, 2008.
- KIPLING, Rudyard. *Kim. Tauschnitz Edition of Brititsh and American Authors*. v. 3527. Leipzig [Alemanha]: Bernhard Tauschnitz, 1936.
- _____. *Kim*. Tradução de [Antonio] Baptista Pereira. São Paulo: Companhia Editora Nacional, 1934. (Obras Primas Universaes. v. II).
- _____. *Kim*. Tradução de Louis Fabulet e Fontaine Walker. 16. ed. Paris [França]: Mercure de France, 1913.
- _____. *Kim*. Tradução de Monteiro Lobato. São Paulo: Companhia Editora Nacional, 1941. (Biblioteca do Espírito Moderno. Série 4ª. v. II).
- KNIPE, Penley. Paper Profiles: American Portrait Silhouettes. *Journal of the American Institute for Conservation*, vol. 41, n. 3, 2002, p. 203-223. Disponível em <<https://doi.org/10.1179/019713602806082575>>, acesso em 21 out. 2021.
- LA FONTAINE, Jean de. *The Fables of La Fontaine*, Translated into English Verse by Walter Thornbury and Illustrated by Gustave Doré. London-New York: Cassell, Petter and Galpin, 1886.
- LAJOLO, Marisa. “A figura do negro em Monteiro Lobato”, publicado como “Negros e negras em Monteiro Lobato”. *Lendo e escrevendo Lobato*. Belo Horizonte: Autêntica, 1999, p. 65-82. UNICAMP/IEL 1998. Disponível em <http://www.unicamp.br/iel/monteirolobato/outros/lobatonegro_s.pdf>, acesso em 21 out. 2021.
- _____. *Monteiro Lobato, um brasileiro sob medida*. São Paulo: Moderna, 2000.
- _____. (Org.). *Monteiro Lobato, livro a livro: Obra adulta*. São Paulo: UNESP, 2014.
- LAJOLO, Marisa. CECCANTINI, João Luís (Orgs.) *Monteiro Lobato, livro a livro: Obra infantil*. São Paulo: UNESP, 2008.

- LAJOLO, Marisa; ZILBERMAN, Regina. *Literatura infantil brasileira*. São Paulo: Ática, 1985.
- LEFEVERE, André. *Translation, Rewriting and the Manipulation of Literary Fame*. London-New York: Routledge, 1992.
- LEITE, Sebastião Uchoa. O universo visual de Lewis Carroll. In: *Crítica de ouvido*. São Paulo: Cosac Naify, 2003.
- LIMA, Nísia; HOCHMAN, Gilberto. Condenado pela raça, absolvido pela medicina: o Brasil descoberto pelo movimento sanitário da Primeira República. In: MAIO, Marcos C.; SANTOS, Ricardo V. (Orgs.). *Raça, ciência e sociedade*. Rio de Janeiro: Fiocruz, 1996.
- LINDSETH, Jon A., TANNENBAUM, Alan (Eds.). *Alice in a World of Wonderlands: The Translations of Lewis Carroll's Masterpiece*. New Castle: Oak Knoll Press, 2015.
- LOBATO, Monteiro. *A barca de Gleyre: Quarenta anos de correspondência literária entre Monteiro Lobato e Godofredo Rangel*. São Paulo: Brasiliense, 1944; 3. ed., 1950 (Obras Completas de Monteiro Lobato, v. 12); 5. ed., 1951; 1959; s. n., 1964 (Obras Completas de Monteiro Lobato); II. ed., 1964a (Obras Completas de Monteiro Lobato, II e 12); s.n., 2010a, São Paulo: Globo
- _____. *A chave do tamanho*: São Paulo: Círculo do Livro, 1992e; 42. ed. São Paulo: Brasiliense, 1997.
- _____. *A menina do narizinho arrebitado*. São Paulo: Revista do Brasil – Monteiro Lobato e Comp., 1920, p. 3. Disponível em <http://objdigital.bn.br/objdigital2/acervo_digital/div_obrasgerais/drg43265/drg43265.pdf>, acesso em 10 jan. 2021; s. n., ilustrações de Voltolino, São Paulo: Companhia Editora Nacional, 1920.
- _____. A poesia de Ricardo Gonçalves. *Revista do Brasil*, São Paulo, ano I, vol. III, set.-dez. 1916. p. 298-299.
- _____. *A reforma da natureza*. São Paulo: FTD, 2019.
- _____. *América*. I. ed. São Paulo: Companhia Editora Nacional, 1932; s. n. São Paulo: Brasiliense, 1951a.
- _____. *As reinações de Narizinho*. Ilustrações: Jean Villin. São Paulo: Companhia Editora Nacional, 1931.
- _____. *Caçadas de Pedrinho*. 14. ed. Ilustrações de André Le Blanc. São Paulo: Brasiliense, 1962.
- _____. Carta a Godofredo Rangel depositada no Fundo Monteiro Lobato do CEDAE-IEL/UNICAMP (MLb 3.1.00195 cx4).
- _____. *Cartas escolhidas*. 3. ed. São Paulo: Brasiliense, 1964b. 2v. (Obras Completas de Monteiro Lobato, 16 e 17).
- _____. *Cidades Mortas*. São Paulo: Globo, 2010. [1919].
- _____. *Fabulas de Narizinho*. I. ed. [Ilustrações de Voltolino]. São Paulo: Monteiro Lobato & Cia. Editores, 1921.

- _____. *Fabulas*. Obra Aprovada pela Directoria da Instrucção Publica do Estado de S. Paulo. [Ilustrações de Voltolino]. São Paulo: Monteiro Lobato & Cia. Editores, 1922; 19. ed. São Paulo: Brasiliense, 1965; 27. ed., ilustrações de Manoel Victor Filho, São Paulo: Brasiliense, 1978.
- _____. *Ferro*. São Paulo: Brasiliense, 1951c.
- _____. *História das invenções*. São Paulo: Globinho, 2017a.
- _____. *Histórias de Tia Nastácia*. 13. ed. São Paulo: Brasiliense, 1968 [1937].
- _____. *Histórias de tia Nastácia e O picapau amarelo*. São Paulo: Círculo do Livro, 1992c.
- _____. *Idéas de Jéca Tatú*. 2. ed. São Paulo: Revista do Brasil, 1920.
- _____. *Memórias da Emília*. São Paulo: Biblioteca Azul, 2017b.
- _____. *Memórias da Emília e Peter Pan*. São Paulo: Círculo do Livro, 1992b.
- _____. *Mister Slang e o Brasil e Problema vital*. São Paulo: Brasiliense, 1968; s. n., São Paulo: Globo, 2008.
- _____. *Mundo da lua e miscelânea*. São Paulo: Brasiliense, 1955. (Obras Completas de Monteiro Lobato, 1ª. Série, v. 10).
- _____. O 22 da Marajó. In: *A Novella Semanal*. São Paulo: Soc. Editora Olegario Ribeiro. Anno 1, n. 01, 2 maio 1921, p. 1-3. Disponível em <<https://digital.bbm.usp.br/handle/bbm/5795>>, acesso em 10 ago. 2020.
- _____. *O escândalo do petróleo*. São Paulo: Brasiliense, 1951b.
- _____. *O Saci*. [Baseado no texto de 1947]. São Paulo: FTD, 2019.
- _____. *O Sacy Perêrê: Resultado de um inquérito*. Edição fac-similar (1918). Rio de Janeiro: Gráfica JB S. A., 1998; s. n., São Paulo: Globo, 2008.
- _____. *Obras Completas*. São Paulo: Brasiliense, 1958. (Primeira Série, Literatura Geral, 13 vol.; Segunda Série, Literatura Infantil, 17 vol.).
- _____. *Prefácios e entrevistas*. São Paulo: Globo, 2009.
- _____. *Problema vital, Jeca Tatu e outros textos*. São Paulo: Globo, 2010b.
- _____. *Quando o carteiro chegou... Cartões-postais a Purezinha*. Organização e apresentação de Marisa Lajolo; transcrição e notas de Emerson Tin. São Paulo: Moderna, 2006.
- _____. *Reinações de Narizinho*. Ilustrações: Andre Le Blanc. São Paulo: Brasiliense, 1958; s. n., São Paulo: Círculo do Livro, 1992a.
- _____. Urupês. In: *Contos completos*. São Paulo: Biblioteca Azul, 2016.
- _____. *Urupês*. São Paulo: Brasiliense, 1951.
- _____. *Os doze trabalhos de Hércules e Histórias diversas*. São Paulo: Círculo do Livro, 1992d.
- MAGALHÃES, Gildo. Evolution in the Backlands. In: JONES, Jeannette Eileen; SHARP, Patrick (Eds.). *Darwin in Atlantic Cultures. Evolutionary visions of race, gender and sexuality*. London-New York: Routledge, 2010.

- MARTINEZ, Sabrina Lopes. Monteiro Lobato: tradutor ou adaptador? Rio de Janeiro, 2002. Disponível em <<https://www.maxwell.vrac.puc-rio.br/11090/11090.PDF>>, acesso em 11 jul. 2021.
- MARTINS, Luís. *O patriarca e o bacharel*. São Paulo: Alameda, 2008.
- MARTINS, Milena Ribeiro. Monteiro Lobato e os Estados Unidos: espectador, leitor, tradutor. *Revista USP*, São Paulo, n. 112, p. 19-28, 2017. Disponível em <https://www.academia.edu/36338707/Monteiro_Lobato_e_os_Estados_Unidos_espectador_leitor_tradutor>, acesso em 27 ago. 2021.
- MAYOR, A. Hyatt. Silhouettes and profile portraits: The Mary Martin Collection. *The Metropolitan Museum of Art Bulletin*, vol. 35, n. 3, 1940, p. 50-54. Disponível em <<https://doi.org/10.2307/3256815>>, acesso em 21 out. 2021.
- MILLIET, Sérgio. 1981 [1946]. Jeca Tatu é uma vingança. *Ciência e Trópico*. Massangana | Fundação Joaquim Nabuco, Recife. Murard L & Zylberman P, v. 9, n. 2: p. 231-238, 1985.
- MILTON, John. *Um país se faz com tradutores e traduções: a importância da tradução e da adaptação na obra de Monteiro Lobato*. 1. ed. São Paulo: Martins Fontes, 2019. 215 p.
- MILTON, John; MARTINS, Marcia A. P. Apresentação – Contribuições para uma historiografia da tradução. In: *Tradução em Revista*, São Paulo, 2010-1. p. 1-10.
- NÓBREGA, Thelma Médici. Transcrição e hiperfidelidade. *Cadernos de Literatura em Tradução*, n. 7, 2006, p. 249-255. Disponível em <<https://doi.org/10.11606/issn.2359-5388.i7p249-255>>, acesso em 21 out. 2021.
- NODELMAN, Perry. *Words About Pictures: The Narrative Art of Children's Picture Books*. Athens-London: The University of Georgia Press, 1988.
- NUNES, Cassiano (Org.). *Monteiro Lobato vivo*. Rio de Janeiro: MPM Propaganda | Record, 1986.
- O Imparcial*. Um livro de Hemingway [notícia]. Rio de Janeiro, ano 1941, 25 maio 1941. p. 5. *Suplemento*. Disponível em <http://memoria.bn.br/DocReader/DocReader.aspx?bib=107670_04&pesq=Hemingway&pagfis=6359>, acesso em 11 jul. 2021.
- O VOTO SECRETO. Carta aberta ao Exmo. Snr. Dr. Carlos de Campos. São Paulo, 1925.
- OLIVEIRA, Eduardo de; AZEVEDO, Eliane. Do lixo para a História. *Veja*, São Paulo, n. 1282. Seção história. p. 66-67, abr. 1993.

- PASSIANI, Enio. *Na trilha do Jeca: Monteiro Lobato e a formação do campo literário no Brasil*. Bauru-SP: EDUSC/ANPOCS, 2003.
- PELIANO, Adriana. As reações de Alice e as aventuras de Lúcia. Website *Alicenagens*. Disponível em <<http://alicenagens.blogspot.com/2010/09/dialogo-entre-figuras.html>>, acesso em 21 out. 2021.
- _____. *Através do Surrealismo e o que Alice encontrou lá*. São Paulo, 2012. 176 f. Dissertação (Mestrado em Estética e História da Arte) – Universidade de São Paulo. Disponível em <<https://teses.usp.br/teses/disponiveis/93/93131/tde-22062012-170422/publico/MESTRADOADRIANAPELIANO.pdf>>, acesso em 20 out. 2021.
- PEYERL, Drielli. *O petróleo no Brasil: Exploração, capacitação técnica e ensino de geociências, 1864-1968*. São Bernardo do Campo: UFABC, 2017.
- PLATÃO. *Diálogos III: A república*. Rio de Janeiro: Edições de Ouro, s.d.
- PRADO, Celia Luiza Andrade. *A tradução na Era Vargas de 1930 a 1940. O Tarzan brasileiro de Manuel Bandeira, Monteiro Lobato e Godofredo Rangel*. São Paulo, 2015. 257 f. Tese (Doutorado em Estudos Linguísticos e Literários em Inglês) – Faculdade de Filosofia, Letras e Ciências Humanas, Universidade de São Paulo. Disponível em <https://teses.usp.br/teses/disponiveis/8/8147/tde-31072015-152057/publico/2015_CeliaLuizaAndradePrado_VOrig.pdf>, acesso em 01 jun. 2021.
- QUEIROZ, Renato da Silva. *Um mito bem brasileiro: Estudo antropológico sobre o Saci*. São Paulo: Polis, 1987.
- RAMOS, Graciliano. Pequena História da República. In: *Alexandre e outros heróis*. Rio de Janeiro: Record, 2000.
- REVISTA DO BRASIL, São Paulo, n. 69, set. 1921. São Paulo: Monteiro Lobato & Comp., 1921.
- REVISTA DO BRASIL, São Paulo, n. 70, out. 1921. São Paulo: Monteiro Lobato & Comp., 1921.
- ROCHA, Pedro Albeirice da. Mowgli, Kim e outros: as traduções kiplinguianas de Lobato. *Revista Querubim – Universidade Federal Fluminense*. Seção especial. Ano 13. Ago. 2017. Disponível em <http://cepisnf.uff.br/wp-content/uploads/sites/428/2018/08/pedro_albeirice_da_rocha.pdf>, acesso em 18 jun. 2021.
- ROSENFELD, Anatol. *O teatro épico*. 4. ed. São Paulo: Perspectiva, 2006.
- SANTANA-DEZMANN, Vanete. Beloved, Amistad e Negrinha... libelos contra o racismo. Website *Observatório da Imprensa*. Ano 21, n. 1160, 05 jan. 2021. Disponível em <<http://www.observatoriodaimprensa.com.br/dilemas-contemporaneos/beloved-amistad-e-negrinha-libelos-contra-o-racismo>>.

acesso em 15 jan. 2021.

- SCHWARCZ, Joseph H. *Ways of the Illustrator: Visual Communication in Children's Literature*. Chicago: American Library Association, 1982.
- SENKEVICS, Adriano. A cor e a raça nos censos demográficos nacionais. *Laboratório de Demografia e Estudos Populacionais* – Universidade Federal de Juiz de Fora, Juiz de Fora-MG. 20 jan. 2015. Disponível em <<https://www.ufjf.br/ladem/2015/11/20/a-cor-e-a-raca-nos-censos-demograficos-nacionais-por-adriano-senkevics>>, acesso em 15 jan. 2021.
- SILVA, Raquel Afonso da. *Histórias de Tia Nastácia: Serões sobre o folclore brasileiro*. In: LAJOLO, Marisa; CECCANTINI, João Luís (Orgs.). *Monteiro Lobato: Livro a livro*. São Paulo: UNESP | Imprensa Oficial, 2008, p. 371-388.
- _____. O diálogo epistolar entre Monteiro Lobato e seus leitores infantis. In: SIEBER, Cornelia; MILTON, John e SANTANA-DEZMANN, Vanete. *Monteiro Lobato: homem e livros – I Jornada Monteiro Lobato da Universidade de São Paulo e Universidade Johannes Gutenberg*. Lünen [Alemanha]: Oxalá Editora, 2020, p. 51-60.
- SILVEIRA, Magno. *Catálogo – Exposição Ilustradores de Lobato*. São Paulo: SESC, 2015.
- SIMONS, Theodore Lynch Fitz. The Origin of Silhouettes. *Arts & Decoration (1910-1918)*, vol. 4, n. 2, 1913, p. 59-61. Disponível em <<https://www.jstor.org/stable/43807237?refreqid=excelsior%3Ae864ca8a7c58710c05abc3ac5374c6eb>>, acesso em 21 out. 2021.
- SKIDMORE, Thomas E. *Preto no branco: raça e nacionalidade no pensamento brasileiro*. Rio de Janeiro: Paz e Terra, 1976.
- SNOW, Richard. *Ford: o homem que transformou o consumo e inventou a era moderna*. Tradução de Luiz Euclides T. Frazão Filho. São Paulo: Saraiva, 2014.
- SOPPELSA, Fernanda Bondam. *Regionalidade e tradução em As Aventuras de Tom Sawyer, de Monteiro Lobato*. Caxias do Sul-RS, 2015. 95 f. Dissertação (Mestrado em Letras, Cultura e Regionalidade) – Universidade de Caxias do Sul. Disponível em <<https://repositorio.ucs.br/xmlui/bitstream/handle/11338/1075/Dissertacao%20Fernanda%20Bondam%20Soppelsa.pdf>>, acesso em 27 ago. 2021.
- SOUZA, Loide Nascimento de. Monteiro Lobato e o Processo de Reescritura das Fábulas. In: LAJOLO, Marisa; CECCANTINI, João Luís (Orgs.). *Monteiro Lobato, Livro a Livro – Obra Infantil*. São Paulo: UNESP | Imprensa Oficial do Estado de São Paulo, 2009. p. 103-119.

- STEPAN, Nancy Leys. *A hora da Eugenia: Raça, gênero e nação na América Latina*. Rio de Janeiro: Fiocruz, 2005 [1991].
- TELLES, Lígia Fagundes. Entrevista concedida a Sílvio C. Tamasso D'Onofrio. Inédita. Arquivo sonoro. [trecho]. São Paulo, 15 de janeiro de 2010.
- TIN, Emerson. *Em busca do "Lobato das cartas": a construção da imagem de Monteiro Lobato diante de seus destinatários*. Campinas-SP, 2007. 548 f. Tese (Doutorado em Teoria e História Literária) – Universidade Estadual de Campinas. Disponível em <http://repositorio.unicamp.br/bitstream/REPOSIP/270302/1/Tin_Emerson_D.pdf>, acesso em 21 out. 2021.
- _____. Monteiro Lobato Editor: Jardim Secreto de Francisca de Basto Cordeiro (1875-1969). In: SALLES, Cecília Almeida; ANASTÁCIO, Sílvia Maria Guerra (Orgs). *Processos de criação em debate*. Salvador: UFBA, 2018. p. 105-112. Disponível em <<http://repositorio.ufba.br/ri/handle/ri/27056>>, acesso em 11 jul. 2021.
- TRAVASSOS, Nelson Palma. *Minhas Memórias dos Monteiros Lobatos*. 1ª Reimpressão. São Paulo: Clube do Livro, 1974.
- VERGUEIRO, Waldomiro; SANTOS, Roberto Elísio dos (Orgs.). *O Tico-Tico: Centenário da Primeira Revista de Quadrinhos do Brasil*. Vinhedo-SP: Opera Graphica, 2005.
- VERÍSSIMO, Érico. *Um certo Henrique Bertaso*. Pequeno retrato em que o pintor também aparece. 2. ed. Porto Alegre: Globo, 1973.
- VIANNA, Aurélio; FRAIZ, Priscila (Orgs.) *Conversa entre amigos: correspondência escolhida entre Anísio Teixeira e Monteiro Lobato*. Salvador: Fundação Cultural do Estado da Bahia, Rio de Janeiro: Fundação Getúlio Vargas/CPDOC, 1986.
- WORD HIPPO. Dicionário Online (Ioruba-Inglês). Disponível em <<https://www.wordhippo.com/what-is/the-meaning-of/yorubaword-85dicb5c84a9ffda5199c2bef28e35a0c2f3e8.html>>, acesso em 21 out. 2021.
- WORD HIPPO. Dicionário Online (Ioruba-Português). Disponível em <<https://www.wordhippo.com/what-is/the-meaning-of/yorubaword-d785625bd14bdb8f808654e6c2b1654afd272c59.html>>, acesso em 21 out. 2021.
- WYLER, Lia. Um modo de traduzir brasileiro? *Cadernos de Tradução*, Florianópolis, v. 1, n. 4, p. 263-275, 1999. Disponível em <<https://periodicos.ufsc.br/index.php/traducao/article/view/5535/4993>>, acesso em 14 jun. 2021.